

Otan pizpiz

CONCLUSIONES DE LA SECCIÓN DE ENSEÑANZA PRIMARIA

- 1.—La lengua en la Escuela del País Vasco y durante todos los años de enseñanza será la lengua vasca cuando sea la materna de la mayoría de los alumnos.
- 2.—La segunda lengua—en el caso la castellana o la francesa, según los países—será objeto de una enseñanza que no comenzará antes del grado medio del ciclo escolar.
- 3.—Las minorías lingüísticas escolares serán en lo posible objeto de una sección especial cuando no sean suficientemente numerosas para constituir escuela aparte, dentro de los recursos económicos de cada localidad.
- 4.—El Congreso renueva el voto ya emitido en la Asamblea de Oñate de que, en aquellas regiones y para aquellos niños del País Vasco que por su condición nativa hayan de recibir la enseñanza en castellano/ o en francés pueda asimismo hacerse efectiva la enseñanza del **vascuence**.

1915

ARTX. E.I./S.E.V.	
Saila	<input type="text"/>
Agiri Zk.	<input type="text"/>

CONCLUSIONES DE LA SECCION DE LENGUA

1.^a Que aun reconociendo que no es el ideal perfecto a que, en orden a la rehabilitación y difusión del euskera, aspira este Congreso, la Sección de Lengua, desde el punto de vista didáctico, declara haber visto con agrado el funcionamiento de las clases de euskera, implantado a raíz del Congreso de Oñate en el Colegio de Nuestra Señora del Buen Consejo, de Lecároz, conforme al plan indicado en el trabajo leído por el Padre Lizarra, y acuerda recabar de la Sociedad de Estudios Vascos imprima y reparta a los centros de enseñanza del país el referido trabajo, solicitando al propio tiempo que en dichos Centros se implante el régimen de enseñanza bilingüe que se sigue en aquel Colegio.

2.^a Recabar de la Sociedad de Estudios Vascos gestione e impulse el establecimiento, en las capitales y poblaciones de alguna importancia, de escuelas euskeldunes gratuitas para párvulos de tres a siete años, al igual de las que en la actualidad funcionan en Donostia y Tolosa, ayudando moral y económicamente a las que pudieran fundarse por iniciativa particular.

3.^a Pedir igualmente a los Ayuntamientos del País Vasco, principal y especialmente al de Bilbao y demás poblaciones de importancia, que en sus escuelas munici-

1'goa.—Oñati'ko Batzaña egiuda gero-
txoago zabaldu zituen Lekarotz'eko «Nues-
tra Señora del Buen Consejo» deritxon Ikas-
tetxean, euskal- /eskola edef batzuk, eta
beñton, ordutik aufera, geure izkuntza gozo-
gozoa irakasten dabe.

Euskal-eskola begiko ofek, Lizaña aña
kaputxinoak ~~Oñati'ko Batzañ aitan~~ ira-
kuñiriko efiglamentuaren bean ari dira euren
lan onuratsua egiñen.

Geñika'ko Batzañ onek, euskerearen za-
balkundea beaf dan legez egiñeko Lekarotz
en egiñen diran alegiñak baño aundiagoak
egin beaf dirala uste dau, eta beraz, Euskal-
sail oneri txikeñak begiñantzen yakoz an
egiñen diran lanak; baña alan eta gusti be-
re, eta irakaskintza lege pean arazoa begiratu
ezkero, Irakastetxe ofetako euskal-lanak be-
gi onez ikusten diñuala ageñtzen dau. Baiña,
Eusko-Ikaskuntzari, Lizaña añañaren lan aura
argiñaratu, ta Euskaleñiko eskola ta ikaste-
txe gustietara bidaldu dagiala eskatzea bere,
erabagiñen dau Euskal-sail onek.

Onez gañera, Eusko-Ikaskuntzak, eskola
ofetan Lekarotz'eko euskal-ikastaro mo-
duak yañteko egin dagiazala eskatzea bere,
erabagiñen da.

2'gna.—Euskaleñiko uri aundiñtan, eta
batez bere, Bilbo, Gazteiz, Donostia ta
Iruña'n, ume txikiñtzako dubako euskal-
eskolak ipiñi edo yañi dagiezela, Eusko-
Ikaskuntzari eskatzea erabagiñen da. Eskola
onek, gaur Donostia ta Tolosa'n dagozanean
antzeñoak izango dirala.

Gañera, dirudunen batzuk euren diruz
edo erabagiz zabaldu legiezan euskal-es-
kolei, indañ ta diru laguntasuna emotea bere,
erabagiñen da.

3'gna.—Euskaleñiko uri aundiñtako Ayun-
tamentu gustieri, batez bere Bilbo' eta uri
aundiñetakoeri, euren eskoletan euskaldun
ume txikiñtzako euskal-ikastaroak yañi da-

ARTX. E.I./S.E.V. 

Saila

Agiri Zk.



palés se establezcan, con la debida separación clases para párvulos euskeldunes, a fin de que no resulte estéril el esfuerzo que hacen muchas familias vascas para que perdure en sus hijos el idioma del país.

4.^a Pedir a la Sociedad de Estudios Vascos estudie la posibilidad de implantar la enseñanza del euskera por el procedimiento del gramófono, en combinación con algún Centro de enseñanza que practique dicho sistema, sobreentendiéndose que el importe de la matrícula lo habrá de satisfacer íntegramente el alumno.

5.^a Con relación al trabajo presentado por el P. Ocerín Jáuregui la Asamblea acuerda no ha lugar a la admisión del mismo, a los efectos de publicación en el libro del Congreso, en atención a que los puntos tratados por dicho congresista se hallan ya resueltos algunos, y otros en vías de resolución, no siendo, por otra parte, de la exclusiva competencia de la Sección de Lengua, por abarcarse en él diversas materias ajenas a la Sección. Declara, sin embargo, que la Asamblea, aun cuando no comparte muchas de las opiniones del P. Ocerín Jáuregui, que las considera erróneas, deja a salvo la buena intención del autor del trabajo, cuyas opiniones en materia relacionada con la Sección de Lengua, respeta.

6.^a Pedir y suplicar a las altas autoridades eclesiásticas que los Obispos de las diócesis vascas sepan el euskera, cualquiera que sea su país de origen.

7.^a Que la Sección de Lengua de este Congreso de Estudios Vascos hace suya y renueva la gestión de la Academia de la Lengua Vasca, encaminada a que se publique por los señores obispos un texto oficial euskérico de sus pastorales e instrucciones.

8.^a Que el Congreso de Estudios Vascos acoja la idea de formación del gran diccionario vasco, encareciendo expresamente a todos sus socios la colaboración en esta obra, cuya dirección técnica se reserva la Academia de la Lengua Vasca.

9.^a Recabar del Estado se exija a los

giezala eskatu. Au egin ezkerro ba, guraso askok euren umeei euskera irakasteko egin bea difuen alegiñak, elixakez alpefikakoak izango ta.

4'gna.—Gramoponoaren bidez beste izkuntza batzuk ederto irakasten dirala-ta, era ofetan euskera irakasteko bidea ona izango litxaken ala ez ikustea, Eusko-Ikaskuntzari eskatu. Onetarako, ofetan oifuta dagon bazkunen batekin aufeztik aifuta. Ikaskizun era onen gastu gustiak ikasleak ordaindu edo pagau bea izango leukez.

5'gna.—Ozerin Jáuregi aifak aufeztirik lanaren gañean, erabagi onek aifuta ziran: Lan ofetan bere egileak aifututa difuan gauza asko lendik erabagiña dagoz, eta batzuk beteta bere bai; onegaitik, eta lan ofetako beste gauza batzuk euskal-sail onen eskukoak jeltirala ikusirik, Batzafeko liburuan ez argitaltea. Batzafe onek, gañera, ta Ozerin-Jáuregi'ren lan ofetan oker asko aufkitzen dirala uste izanafen, egilearen uste arteza ikusten dau, ta beronek bere lanean izkuntzaren buruz esaten daun gustia eusten dau.

Goiko erabagi gusti ofek aifuta ondoren «Euskera eta Eleiza» izentzat daroan gayaren gañean eztabaidea zabaltzen da batzafean.

Gai onetzaz onek erabagiñen dira:

6'gna.—Euskalefiko Obispoak, euskaldunak, euskera dakienak izan daitezala. Au Eleizaren agintariei eskatzea. Euskaldunak izateak ezta esan gura Euskalefiko semeak izatea, euskeraz dakienak izatea baño.

7'gna.—Euskaltzaindiak lendik eskatuta dauko, bea dan lekuan, Euskalefiko Obispoak aldizka egiñen difuen Pastoralak euskeraz argitaldu dagiezala; eskakizun au aufera eroatea erabagiñen dau Euskal sail onek.

8'gna.—Euskal-iztegi andia egiñeko arazo Eusko-Ikaskuntzak aifuta dagiala, ta bere bazkide gustiei eskatu dagioela Bazkun onek, lan ofetarako euren alegiñak ipiñeko bazkizak. Lan andi au arteztuteko arduera, Euskaltzaindiak eukiko daula.

9'gna.—Euskalefian euren lana beteko

notarios que han de actuar en el País Vasco el conocimiento del euskera, y que éste se acredite por certificación expedida por la Academia de la Lengua Vasca.

10.^a Recomendar a los Ayuntamientos de pueblos euskeldunes que exijan a los médicos y secretarios el conocimiento del euskera, y que este se acredite por certificación expedida por la Academia de la Lengua Vasca.

11.^a Recabar para el País Vasco la autonomía de la enseñanza, a fin de organizarla en consonancia con las necesidades del país.

12.^a Rogar a las Excmas. Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, que vuelvan a reanudar las gestiones que en pro de la anterior conclusión han realizado en otras ocasiones.

13.^a Rogar a la Diputación de Vizcaya que en las escuelas de barriada por ella organizadas se dé la enseñanza en euskera y con textos euskéricos en los pueblos euskeldunes, estableciéndose una clase en castellano, y en los pueblos en que se habla el castellano se dé la enseñanza en castellano, estableciéndose una clase de euskera, todo ello de conformidad con el espíritu que informó la fundación de dichas escuelas de barriada.

14.^a Rogar a las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Navarra que establezcan, con el título de escuelas de barriada, o con otro título, establecimientos docentes que satisfagan las necesidades del país.

15.^a Rogar a los Ayuntamientos del País Vasco que en las escuelas municipales organicen la enseñanza en la forma indicada en la conclusión 5.^a

16.^a Que la Sociedad de Estudios Vascos se dirija a las cuatro Diputaciones y los Ayuntamientos del País Vasco, suplicando:

a) Que los nombres euskéricos de las provincias y municipios que pueden ser transcritos con la graffa adoptada por la Academia de la Lengua Vasca, lo sean así, dando un estado oficial a estas transcripciones. Así, Gernika, por Guernica; Oyartzun por Oyarzun; Gipuzkoa, por Guipúzcoa.

b) Que en los municipios donde el nom-

daben Notario gustiak, euskera yakín dagiela Lateñeari eskatu. Euskera yakite au, Euskaltzaindiak egiñiriko agiriaren bidez egiztuko da.

10'gna.—Euskaldun erien Ayuntamientoen euren Mediku ta Sekretarioak euskera yakín dagiela eskatu. Euskera yakite au bere, Euskaltzaindiak egiñiriko agiriaren bidez egiztuko bea' izango dabela.

11'gna.—Geure efiak irakaste gauzetan azkatasun osoa loñtu dagian, alegiñak egin, onetara, beronek bete bea' diñuan zeregiñei dagokien bideak obeto añtuko litzakez ta.

12'gna.—Añteko erabagi ori egiztuteko Araba, Gipuzkoa, Bizkaya ta Napañoko alduñdiak, beste batzuetan egin diñuan alegiñak bañiro egin dagiezala Aldundi ofei eskatu.

13'gna.—Bizka'i'ko Aldundiari Auzo-eskoletan ikasti gustiak euskeraz izan daiñezala, ta euskerazko liburuekin, efi euskaldunetan, euretan erdera irakasteko ikastaro bat zabaltzen dala; ta efi erdeldunetan bañiz ikaste gustiak erderaz, erderazko liburuekin, euskerazko ikastaro bat zabaltzen dala, eskatu. Au gusti au, Auzo-eskola ofek zabaldu ziranean erabagi zana da.

14'gna.—Araba, Gipuzkoa ta Napañoko Aldundi ei «Auzo-eskolak» izenarekin edo beste edozein izenekin, ofelako eskolak yañi dagiezala eskatu.

15'gna.—Euskaleñiko Ayuntamientoei euren eskoletan boskañen atalan aññatu diñan antzera, ikastaroak zabaldu dagiezala eskatu.

16'gna.—Eusko-Ikaskuntza bazkuiñak lau Aldundi ta Euskaleñiko Ayuntamientoen gustiekana yo dagiala, onek eskatzen:

a) Eñki ta eñien izenak Euskaltzaindiak erabagiriko zazkidatz edo idazkera moduz idatzi dagiezala; ofetara, Euskaltzaindiaren erabagiak gogortzeko. Onetara: Guernica beañean, Gernika; Oyarzun beañean Oyartzun Guipuzcoa beañean Gipuzkoa.

g) Euskal-izenaren lekuan orain erdal izena erabiñen dan eñietan, auñerantzuan.

ARTX. E.I./S.E.V.



Saila

brè euskérico fué sustituido por un erdérico, usen en adelante el nombre euskérico y, entre paréntesis, si así juzgan necesario, el erdérico. Así, Donostia (San Sebastián), Iruña (Pamplona), Ugao (Miravalles).

17.^a Que la Sociedad de Estudios Vascos admita inmediatamente esta reforma y la use en todas sus relaciones exteriores e interiores.

18.^a Recabar de las Diputaciones se logre que en todos los caseríos de la parte euskeldun, o de la que sin serlo conserve toponimia euskérica, se ponga un rótulo con el nombre correspondiente.

19.^a Considerando que no es posible la oración pública y en común con los actuales textos de los catecismos diocesanos, allí donde se reúnen personas de distinto dialecto, alejadas de su parroquia, como ocurre en los colegios de uno y otro sexo, entre los estudiantes universitarios, marinos, soldados, peregrinos, etcétera, la Sección de Lengua acuerda dirigirse a la Academia de la Lengua Vasca para que haga posible la oración pública en esas circunstancias, redactando las oraciones católicas en euskera interdialectal, unificado y literario, que pueda servir para las clases cultas, y que, obtenida la aprobación eclesiástica, las publique en hojitas o estampas, como apéndice de los catecismos diocesanos.

20.^a Rogar a todo el sacerdocio vasco que, independientemente de toda tendencia y sector político; labore por la enseñanza en euskera al pueblo euskeldun, y por el cultivo literario euskérico.

21.^a La Sociedad de Estudios Vascos desea que la Santa Sede haga extensivas también al País Vasco las disposiciones dadas para Bélgica y Canadá.

22.^a Fundar independientemente de la Sociedad de Estudios Vascos una Asociación para la defensa y propagación del euskera en la enseñanza, dentro del criterio católico y vasco en que se inspira dicha Sociedad de Estudios Vascos.

23.^a Otorgar a la Mesa de la Sección de Lengua el encargo de nombrar una comi-

lenengo, euskal-izena yafi, ta gero, aren atzetik, nai ba-da, erderazkoa. Onetara: Donostia (San Sebastián); Iruña (Pamplona); Ugao (Miravalles).

17'gna.—Eusko-Ikaskuntza bazkunak auferantzean idazkera ori erabili dagiala bere aftu emon gustietan.

18'gna.—Euskalefiko basetxeetan base-txearen izena ipiñi dagiala loftutea Al-dundiei eskatu. Au euskera erabilfen dan efitetan, eta euskera erabilfen eztanetan bere bai, toki izenak euskerazkoak izan ezkeru.

19'gna.—Gaur izkelgi bardingedun euskaldunak alkafekin batzen diranean, otz itz egifeko, ezin dabe ezetara bere euren efezuak bardinki egin, batzuk era batera ta beste batzuk bestera efezatea dabelako, au auferantzen yazo eztaiten, eta euskaldun naiz bizkaifafak, naiz gipuzkoafak, naiz beste edozein aldetakoak bardinki efezatu al dagien, Euskaltzaindiak egin eta argitaratu dagiala, izkuntza bakafean egiñiriko oraziño txortatxu bat. Oraziño onek euskaldun gustientzako izango litxakez, eurek ofitxueta idatzita, efi gustietatik zabaldu ezkeru, aufetik eleizako agintarien baimena afturik.

20'gna.—Euskalefiko abade gustieri, alderdi gustietako poliñikatik alde egin da, efiari eleiza arazo gustiak euskeraz irakatsi dagioela eskatu, ta gañera, eurek, abadeak, euskera lantzeko alegin beroak egin dagiezala.

21'gna.—Eleizako agintariak Belgika ta Kanada efiientzako emon diñuan agintzak Euskalefiarentzat emon dagiezala, bizi-bizi gura dau Euskal sail onek.

22'gna.—Eusko-Ikaskuntza bazkuna tik kañpora, beste bazkun bat irazi. Bazkun onek euzkera zabalkunde bere gain aftuko dau, ta zabalkunde ori Eleiza Ama Santeak agintzen diñuan irakaskintza bafuan eta euskaltzaletasunari zof yakon itzalaren bafuan egingo da.

23'gna.—Euskal-soil onen erabagiak af-teztuteko arazoa euren gain euki daben gi-

ARTX. E.I./S.E.V.



Saila

Agiri Zk

— ■ —
sion especial encargada de dar forma al
pensamiento y redactar el proyecto de re-
glamento.

La mesa de la Sección de Lengua nom-
bró la siguiente Comisión:

De Vizcaya: { D. Cosme de Eguezabal.
D. Nazario de Oleaga.

De Guipúzcoa: { D. Ambrosio de Zatarain.
D. Miguel de Urreta.

De Navarra: { D. Joaquín Beunza.
D. Manuel de Aranzadi.

zónak, izentatu dagiela, euren eritxiz bazkun
bafi ori irazi ta bere efiglamentua ondoen
egin al-izango dabén notin edo persona aldra
bat.

Euskal-Salaren Artezkariak, Batzorde au
izentatu dau:

Bizkai'tik: { Elgezabal'daf Kosma.
Oleaga'taf Nazario.

Gipuzkoa'tik: { Zatarain'dar Anbortsu.
Urreta'taf Mikel.

Napafoa'tik: { Beuntza'taf Jokin.
Arantzadi'taf Imanol.

ARTX. E.I./S.E.V.



Saila

Agiri Zk.

ARTX. E.I.S.E.I.
Salto
Agri. Zk.

ARTX. E.I.S.E.I.
Salto
Agri. Zk.